



Szilágyi László

## Himnuszunk lélektana

■ Vajon mennyiben tükrözik a himnuszok dallamai és mondatai, valamint a hozzájuk kapcsolódó történelmi emlékképek és pillanatok egy nemzet lelkiségét, karakterét? De a *nemzeti karakter*nél máris meg kell állnunk, mert megfoghatatlansága miatt problémát jelent a kutatók számára.

A XIX. század karakterológiai vizsgálatai megváltoztathatatlan történelemalakító tényezőnek tüntették fel a nemzeti sajátosságokat. Az angol úriember, a német precíz, a magyar szabadságszerető és így tovább. A nemzetkarakterológia tárgya a nemzet volt, a nemzeti jellemvonások, a nemzet cselekedetei – jellemző irodalmi műfaja pedig az esszé.

A második világháború után azonban a hivatalos tudományosság az újraéledő nacionalizmustól tartva hátráltatta a nemzeti identitás kérdéskörének vizsgálatát. Ezért a későbbiekben a sztereotípiakutatások kerültek előtérbe. Kérdőívekkel próbálták felmérni: mit gondol egy nemzet önmagáról, és mit gondolnak róla mások? Az új kutatások tárgya tehát a nemzetre vonatkozó állítások tartalmi vizsgálata, rendszerezése lett, műfaja pedig a számszerű adatokat lajstromozó szaktanulmány. De mindkét út ingoványossá válhat. Egyfelől indokolt változatlan adottságokat feltételezni egy élő és változó organizmusról (nemzet, társadalom)? Másfelől az is félrevezető lehet, hogy a „teszteléses” eljárás pillanatképe felszínes, esetleges, csupán az előítéletek tükrözője.

De létezik ezek mellett még egy harmadik lehetőség is. Ki lehet indulni abból az egyetlen műből, amelyben – mint cseppben a tenger – tükröződhet egy egész nemzet és az azt alkotó emberek lelkisége is. Márai Sándor vallotta: „*Hazád a történelmi méretekben megnagyított és időtlenített személyiség. A haza a végzet, személyesen is. Nem fontos »szereted-e« vagy sem. Egyek vagytok.*” (Füves könyv; 38: *A hazáról és az államról*)

Az ikonikussá, legfőbb szimbólummá vált nemzeti himnusz feltételezhetően tükrözi és egyben alakítja is a nép és a nemzet lelkiségét, akarati, érzelmi, gondolati megnyilvánulásait.

Mivel a lélekben az ok-okozati viszonyok felcserélődhetnek, egy himnusz éppúgy lenyomata a nemzet lelkiségének, tükrözi a múltnak és kora jellemző viszonyainak, mint alakítója a jövőnek. Egy nemzeti himnusz egyszerre jelenti az állandóságot és – mindig egy adott pillanathoz, élményhez kapcsolódva – a jelent. A *Himnuszban* rejlő mögöttes üzenetet talán meg lehet fejteni, és számszerű egzaktssággal megválaszolható a kérdés, hogy milyen mértékben hozható összefüggésbe nyelvi tartalma a későbbi történelmi valósággal. De az egyedi sajátosságok csak az európai összehasonlításban tárulhatnak fel.

### 1. Szavak stilisztikája

Angol és magyar nyelvű fordítások felhasználásával 44 európai himnusz elemzésére került sor. Az összehasonlítást angol nyelven és hasonló szószámmal végeztem.<sup>1</sup>

A nemzeti himnuszok legnagyobb témája maga a *közösség* (a társas viselkedéssel, kommunikációval, a barátsággal, a családdal, az emberiséggel kapcsolatos szavak) és az *érzelme*k. (Előbbi 13,6%-ot fed le a szókészletből, utóbbi 7,9%-ot.) Ezután következik az *idő* (3,4%), a *metafizikai dimenzió* (2,8%) és a *tér* (2,6%) meghatározásának fontossága. Majd fokozatosan csökkenő mértékben a *gondolkodásra* (2,1%), a *fizikumra* (2%) vonatkozó szavak, az *otthonhoz-szabadidőhöz* (1,4%) kapcsolódó kifejezések, majd a *munka* (1,1%), az *észlelés* (0,9%), a *mozgás* (0,5%) szavai és a *pénz* (0,1%) témája következik.

Ez az átlagos európai sorrend a magyar *Himnusz* első versszakában némileg módosul: az első két helyen lévő dimenzió sorrendje felcserélődik, és a legfontosabb motívumok (idő, metafizikum, fizikum) nagyobb súlyal szerepelnek, miközben más kategóriáknak (otthon, észlelés) kevesebb a jelentőségük, illetve nem is jelennek meg. A további kategóriák és a részletek nagyban megfelelnek az európai átlagnak, de egy lényeges különbségre is figyelmesek lehetünk: a miénk a szélsőségek találkozásának a himnusza. Két vonatkozást emelek ki: a me-

tafizikai-fizikait és az érzelmit. Az európai himnuszokban a szavak átlagosan 2,8%-a, a magyar himnusz első versszakában 5,6%-a sorolható a metafizikai kategóriába: az Istenre, a vallásra, halálra utaló kifejezések közé (*Isten és áldd*). De ide sorolható a *bal sors, megbűnhődte, bűneink, hamvedre, halálhörgés, siralom, holtnak* és az utolsó versszakban ismét a *szánd meg, Isten, bal sors, megbűnhődte* kifejezés. Ez a szóképlet 6,1%-át jelenti, amely jóval nagyobb arány az európai átlagnál. Izland, a Vatikán, az Egyesült Királyság, Ciprus, Görögország, Lettország után a magyar himnusz a hetedik ebben az európai metafizikai rangsorban. Himnuszunk istenképe ószövetségi és protestáns: büntető és igazságos. Támaszra, mentsvárra, segítségre csak Istentől lehet számítani.

A metafizikaival szemben ott áll a vele azonos arányú ellensúly, a fizikai lét: (*védő*) *kart, vére, magzatjai, kebledben, vállainkra, ajkain, csonthalmain, kebledre, magzatod, lábainál, véreből, könnye, szeméből*. Legnagyobb jelentősége a magzati létnek és a vérnek van, s a fenti szavak kettő kivételével negatív összefüggésben szerepelnek. Összesen tehát 15 alkalommal találunk az emberi testre, testrészekre utaló, megjelenítő kifejezéseket. Ez 7,1 %-a a teljes szóképletnek, és messze a legmagasabb arány az európai himnuszok között. Csaknem ugyanannyi, mint a metafizikai kategóriába tartozó szavak aránya.

Az érzelmek vonatkozásában ugyanezt a kettősséget figyelhetjük meg. Kiemelendő, hogy a magyar *Himnusz* az érzelmek tekintetében az európai ranglista élén áll. Ez az erős érzelmi telítettség, a maga 16,7%-ával, két ellentétes pólusban mutatkozik meg. Az első versszakban négy pozitív (*jókedv, áldd, bőség, víg*) és három negatív (*küzd, ellenség, balsors*) érzelmi töltésű szót találunk. E kategórián belül a pozitív szavak 11,1%-os arányát tekintve Európában az ötödikek vagyunk, míg az 5,6%-os negatív érzelmi aránnyal a másodikak – a volt Jugoszlávia himnusza után. A teljes szóképletben a fenti négy kifejezésen kívül a *szép hazát és szép hazám, a hős, a felvirágozának, büszke, győzedelmi, kedv és öröm, repkedtek, virúl, „hő”=hűség* és az utolsó versszakban ismét a *víg* kifejezés kerül a mérleg pozitív serpenyőjébe. A *vad (török), (Ozmán) vad (népe), a bús (hadát), a vert (hadunk), a rabigát, a támadt, a bű, a kétség, a vérözön, a halálhörgés, siralom, a kínzó, a könnye, vészek* – mint negatív érzelmet hordozó szavak – szerepelnek a negatív oldalon. Feltűnő a pozitív és negatív érzelmi töltetű szavak azonos száma: mindkét oldalon 16-16 kifejezést találunk. Összesen 32 szó, a teljes szóképlet 15,1%-a tartozik ebbe a jelentős kategóriába, és ez 7,2%-kal több mint az európai átlag.

Tehát a nyelvi, szókincsbeli sajátosságok minden himnusz esetében sajátos mintázatot adnak. A szóképlet 12 nagy tematikus csoportja kirajzolja az adott himnusz „karakterét” a közösségi viszonyok, az érzelmek, a helyidő, a metafizika és a többi nagy téma viszonylatában. De a nyelvi jellegzetességek bizonyíthatóan a nemzet megélt történelmével, megkérdőjelezhetetlen sajátosságaival is összefüggésben állnak. A szórásbeli eltérések 95%-os valószínűséggel nem a véletlen művei, mögöttük más magyarázó tényezők hatása áll. A nyelvi tartalmak elrendezhetőek Európa *regionális, nyelvcsaládok szerinti, vallási, a II. világháborúban játszott szerep szerinti és politikai (szocialista-kapitalista országok)* megosztása, csoportjai alapján is.

Például az adott és az ideális helyzet között érzékelt távolság, a feltételes mód használata („*kellene*”, „*lehetne*” szavak) a kelet-közép-európai himnuszokban lényegesen gyakoribb, miközben legkevésbé a kelet-európai országok himnuszaiban látható. A második világháborúban való részvétel és eredményesség szerint csoportosítva is találunk összefüggéseket. A *másikra* és a *pozitív érzésekre* utaló szavakat a „*győztünk majd veszítettünk*” csoport jóval nagyobb arányban használja, mint a „*vesztettünk majd győztünk*” csoport (Magyarország ↔ Románia, Szlovákia, Ausztria). E két csoportba tartozó országok közötti lelki konfliktus jelentősebb lehetett a háborúban és azt követően, mint a „*győztünk, majd veszítettünk*”, valamint a „*győztünk*” csoport közötti ellentét.

A kétmintás t-próba szerint<sup>2</sup> az érzelmek, a pozitív érzelmek, valamint a kommunikáció terén a volt szocialista országok és a kapitalista országok csoportja közötti különbség – az előbbiek javára – nagy valószínűséggel nem a véletlen következménye. A kapitalista országok himnuszaiban a stabilitásra, a befelé fordulásra, az érzelmekkel szemben a kognitív tényezőkre került a hangsúly: az inkluzív szavak, a gondolkodás és a „te” személyes névmás kategóriáiban mutatkozott szignifikáns különbség. Vagyis a jungi tipológiát követve a szocialista-kapitalista megosztottság a himnuszok világában mint extrovertált-introvertált kettősség jelentkezik, időben megelőzi a történelmi megosztottságot. A múlt történelmi, pszichológiai esszenciája, amelyet a nemzet kollektív tudattalanjának is lehet nevezni, jelentősen befolyásolja, időnként pedig meghatározza a jelent is. Ez az esszencia – amely genetikusan és szociálisan öröklődik generációról generációra – a nemzeti himnuszokban kódoltan megtalálható.

## 2. Szimbolikus képek a himnuszban

Összetettebb, ugyanakkor egyszerűbb lesz a *Himnuszról*

kialakítható kép, ha nem szavakban vagy mondatokban, hanem képekben gondolkodunk.

Öt alapkép szerepel a magyar *Himnuszban*. Ezek standard motívumok, természeti képek, amelyeket módosult tudatállapotban, hipnózisban, az áramló belső képekkel dolgozó mélylélektani terápiás munkában a páciens mélyebb tudattartalmainak megjelenítésére, azok megéltetésére hívunk elő.<sup>3</sup> A természeti képek belső világunk képeivé, létezésünk lelki, szimbolikus esszenciájává válnak, és így elevenednek meg. A képi jelleg a maga szimbolikus sajátosságaival közvetíti a mély, tudattalan rezdülések és a tudatos megéltetés között.

Az öt nagy alapkép: a hegy, a patak-folyó, a mező-rét, a barlang és tenger.

A hegy a Kárpátok szent bércei – az apa, a férfi archetipusának alapképe. A távlatok, a megküzdés vágya, mértéke, az akaraterő megnyilvánulása. Kölcseynél ide érkeznek az ősök, de hogy honnan, arról nem ír. A „bérc” inkább otthonosságot sugall, mint célt és kihívást, ahogy erre gondolnánk a „csúcs” és szinonimái hallatán. Ezt erősíti a Bendegúzra való utalás is. A hegy képe még egyszer előfordul, s ez is idillikus – Tokaj. Ez a hegy életadó: az édesség, a nektár, a bor, a növekedés és a napfény kapcsolódik hozzá. A bor – Krisztus teste is. A pogány ősök és a kereszténység szakramentuma összekapcsolódik a hegy képében. Ilyen a svéd himnuszban is, ahol az *ősi, a szabad* jelzők után szólíttatik meg a haza a vers elején – *Te ősi, szabad és hegyvidékes Észak* –, hogy gazdagodjon a *csendes örömteli szépséggel* is. A svájciiban az *Alpok fénye pompával kigyúl*, s ez egyben imádságra való felszólítás is: a *sötét felhők beborítják a hegyeket*, de az Isten által lakott földön a fiakat Tőle nem takarhatják el. Az Alpok, mint a biztonság és otthon jelképe a liechtensteini himnuszban is megjelenik: az ország az *Alpok magaslatain* nyugszik. A horvát himnuszban a szülőföld mindig kedves: ott is ahol földje sík és ott is, *ahol hegyvidékes*. Ahogyan a finn himnuszban *nincs szeretetesebb völgy, hegycsúcs, víz, mint a szülőföld*, az *ősapák gazdag országa*, vagy ahogyan az osztrákok himnuszában az első „országhatároló” lesz: *Hegyek földje*. A hegy ezekkel ellentétes értelmezésével két himnuszban találkozunk. A szlovák himnuszban *Villám fénylik a Tátra felett, és vadul dörög az ég*. Majd ezek is eltűnnek: Szlovákiát a mennydörgés és a villám hívja életre. Az egykori jugoszláv himnuszban – Samuel Tomašik (1813–1887) versében – pedig *Repedjen a szikla, törjön a tölgy, hadd rengjen a föld*. / *Mi sziklaként, rendíthetetlenül állunk*.

A következő alapkép: a *víz, a patak, a folyó*. A Tisza és a Duna két fél, az egy kettéosztásával keletkezett valóság: a szentből (a hegyről) leérkezünk a profán síkra.

A képben a kettősség teljes harmóniája, egysége nyilvánul meg. A két folyó neve egymás mellett szerepel, mint két testvére. A folyó a változás, a fejlődés vagy elakadás, az életút, a sors szimbóluma, az élet továbbadásának, a sikernek a jelképe. Kölcseynél Árpád leszármazottai virágoznak, élnek, fejlődnek, s a következő sorokban már gyümölcsöt is hoznak, hiszen ért kalászokat látunk. Más európai nemzeti himnusz így jeleníti meg folyóit: az osztrák himnusz felütése *Hegyek földje, föld a folyón*, a moldovaiban *A szelíd Nistru folyó hullámai / Fényes és csillogó csillagfényt rejtenek*. A luxemburgi himnusz kezdete gazdagon és erőteljesen az ország tájait és határait idézi fel: *Ahol az Alzette folyik át a mezőkön, / A Sura áttöri a sziklákat. / Ahol az illatos szőlőtő nő a Moselle mentén*. A liechtensteiniben még az Alpok képét is megelőzi – *A fiatal Rajna felett magasan terül el / Liechtenstein, nyugodva / Az Alpok magaslatain* –, s jókívánságában is szerepel: *Élj soká Liechtenstein, / Virágozz a fiatal Rajnán*. A horvát himnuszban a kiteljesedés jelképe: *Rohanj Dráva, Száva rohanj, / Te se veszítsd erőd, Duna*. Van azonban, ahol erőteljessége már a harcot idézi, de a vereség, a gyász, a sajnálat mozzanata nélkül: a portugál *fegyverbe szólít földön és vízen*, az ukránok pedig *a Santól a Donig* testvérek lesznek a *véres harcban*.

A *mező* az anyai motívumok alapképe, a kezdeté, befogadásé, az oralitása és a lehetőségeké. A *Himnuszban* érett, aranyszínű, mozgással telített, hiszen a kalászok a legkisebb szélre is hajladoznak. Jelzése a megélt, de a többiekben inkább feloldódó egységnek is: a kalászok mozgása egyéni, de a szél irányához igazodva mégis egységes. Hullámzásuk, akár a tengeré, a végtelenséget sugallja, a „sok” eredendő és látszaton felülemelkedő egységét. A kalász egyben az oralitást is elénk hozza – mint általában a mező a maga nőies, anyai jegyeivel. Kifejezetten a közösségi megelégedettség képe a kalász, ami értünk leng, a kenyeret *mi* fogyasztjuk el. Ehhez hasonlóan, gazdagon, zölden, sokszor a folyókkal együtt jelenik meg a mező az osztrák, a cseh, a lett, a luxemburgi, az orosz és svéd himnuszban is.

A *tenger* a végtelen, a tudattalan, a teljesség, a beérkezés, a transzcendencia és a szabadság képe. De a magyar *Himnuszban* a tenger nem a kiteljesedés, hanem a veszély és a negatív érzések hordozója. A helye is megváltozik, az égbe kerül, és a víz ellenfele, a *tűz* közvetlenül kapcsolódik hozzá: *lángtenger felette*. Mozgása pedig nem az erőteljes zúgás és a hullámok játékos ölelése, hanem a bizonytalan hanykolódás: a veszélyeké (*vészek hányának*) és a szenvedése (*tengerén kínjának*). A tenger más európai himnuszban is szerepel: de a dánéban az országot a *tenger kékje* öleli, a lengyelben a tenger a hazatérés és a szabadság útja

(*visszatérünk a tengeren*), a norvégban az ország viharverten, mégis *a tenger fölé emelkedik*. A horvát himnuszban *azúr tenger* mondja el a világnak, hogy a horvát hazafi mennyire szereti nemzetét. A portugálok a *tenger hősei*, és boldog földjüket a *szeretettől morajló Óceán csókolja*. Az oroszok számára pedig országuk határtalanságát érzékelteti (*a déli tengerektől a sarkvidékig*), míg velük szemben az ukránban a *Fekete-tenger még mindig gúnyosan mosolyog*.

A *barlang*, ahogy a tenger is, felsőfokú hívókép: a legmélyebb tudattalan tartalmak, az anyaméh, a születés és az emberi élet sorsfordító pillanatainak alapélménye kapcsolódik hozzá. *Himnuszunkban* – sajnálatosan – a szorongatás, a veszély, testvérkonfliktus és a születés elakadásának, a vetelésnek a képei jelennek meg. A veszteség morális és „mágikus” feszültséget mutat: „ahol veszteség van, ott bűnnek kell lennie, és ahol bűn van, ott bűnösnek is kell lennie”. A rossz ráadásul a magzatnál van, és miatta lett az anyakép is élettelen, sőt halált rejtő hamvveder. A barlang mint szimbólum, mint természeti kép egyetlen más európai nemzet himnuszában sem jelenik meg. A magyarban azonban kettős a jelentése, hiszen nemcsak a veszélyek, a veszteség, a halál helye lehet, hanem az életé, a szülés és születése is. Az ötödiktől a hetedik versszakig tart a halál tablóképe, de ott megakad. Rejtett, de megfejthető az utalás: ha szabadság nem virul a holtak véréből, akkor virul az élők véréből. Ha az árvák rabként könnyeznek, az élet feladata éppen a könnyek felszárítása lehet. A haladás és a haza fogalma már itt összekapcsolódik. A változás szava a „nem”! A szabadság nem virul a halálból, (a lemondásból, a kesergésből, a tehetetlenségéből), de virul a tettekből, a védő karokból.

A képek között a változás igazi mozgatója az indulat, a bűn és bűnhődés, a harc, az egység megbomlása és a szenvedés. A *Himnuszban* meghatározó a harc és a szenvedés világa, valamint az egészét átható transzcendenciáé. A harc folyamatában a lélek alapképei mind módosulnak, elkomorulnak, és a mozgás, a mozgásra utaló szavak fontos szerepet töltenek be. A kezdő lendületet az indulati „tűz”, a harag érzése adja: *Gyúlt harag kebledben*. A változás útja és eszköze a *Himnuszban* az indulat lesz, a harc képe. Több felvonásban s még a siker, a győzelem esetén is komorabb színekkel megfestve: vad törökkel, mongollal, Béccsel. Vagyis a Kelettel és a Nyugattal szemben is. A *plántálád* szó, amely a rét, a vetés, a teremtés és a fogantatás képzetéhez tartozik, itt már a győztes, harcos zászló igéje. A *virul* is negatív kontextusba kerül: a rabság (a szabadság hiánya) és a holtak vére kapcsolódik hozzá. Ahogy a vér, a patak, a sors, mint az életút jelképe, pozitív tartalommal bírt a költemény elején, úgy kapcsoló-

dik hozzá itt jelen időben a *vérözönön át a gyász, a könny, az árvaság*. A hegy képe is átszíneződik, élettelenedik. A vereség, a pusztulás képe ez: a halmok már *csonthalmok és kőhalom*. A negatívumok részben tények, de az ok megnevezése nélkül – a várból kőhalom lesz –, másfelől a bűnök miatt bekövetkező külső hatás, támadás eredménye. A bérc ismét megjelenik, de immár a kilátástalanság, a menekülés, az elhagyatottság érzései kísérik: *Bércre hág és völgybe száll, / Bú és kétség mellette...*

A tenger és a barlang képe már eleve veszélyeket rejtett magában, és úgy tűnik, nincs menekvés. Csak két dolog sejteti a kiutat: egyfelől az eredeti egység helyreállítása, a testvérviszály megszüntetése, a cselekvés és a passzivitás, a győzelem és vereség közötti egyensúly kialakítása, vagyis a kettősség meghaladása, másfelől a kegyelem és ezzel az újrakezdés lehetősége. Tenger és barlang helyett egy biztos pont kell, a föld. Ennek képe és a természeti, anyagi képek sorában az utolsó a *kő*.

Negatív összefüggésben szerepel a hetedik, utolsó előtti versszakban, hiszen *vár állott, most kőhalom...* Mégis: emlékeztethet ez a *kő* a választott nép sírjaira elhelyezett kis köre, a pusztai vándorlás emlékére, a sziklából fakadó vízre is. Emlékeztethet a mindent kibíró sziklára mint a krisztusi hit és élet házának alapjára – amin minden vész és áradat sem arathat diadalt –, vagy emlékeztethet a „vegyétek el a követ!” – a feltámadás mondatára. A *kő* az a pont, ahonnan a veszteségre és lemondásra nem mondó sorok kiindulnak. Ebben a fordulópontot jelentő utolsó előtti versszakban az érzékletes természeti jelenségek közül még egy, a változás és a megújulás, a bűnök-től való megtisztulás szimbóluma, a folyó jelenik meg – mélyen emberi vonatkozásában: a *könny* és *vér* által. A könny, amely a szem üregének, „barlangjának” és magának a szemnek, a lélek tükrének a megtisztulását hozhatja, valamint a vér, amely az életet hordozza. Ez a megújulás maga a szabadság, a feltámadás. Bevezetője az indulatot közvetlenül kifejező „S ah”. (Mindössze két helyen jelenik meg így: itt és a negyedik versszak elején, a bűnöket felsoroló versszakokat bevezetendő.) *S ah, szabadság nem virul / A holtak véréből, / Kínzó rabság könnye hull / Árvák hő szeméből!* A vér és a magzati lét a feltámadás, megújulás metafizikai üzenetét hordozza. A 15 emberi testrésze vonatkozó szó közül mindössze a *vér* és *magzat* szerepel pozitív érzelmi összefüggésben, és ezek közül egyedül a *vér* jelenik meg ismét, s átvitt értelemben a *magzat* az *árvák* szerepeltetésével. Fontos azonban, hogy a *szabadság nem virul / A holtak véréből*: az átmenetet és az oldást nem a vér, hanem – kimondatlanul – a könnyek hozzák meg.

S a véren és a könnyeken túl van még egy emberi test-

részre vonatkozó szó – szintén a mű elején és végén is – amely központi jelentőségű: a kar. Isten teremtő, védelmező karja ez, ahogyan a *Teremtés könyvében* megteremti, formálja az embert, s ahogyan formálja a férfiból a nőt. A teremtő férfias kar és a befogadó, női kéz kapcsolódik itt egybe. Jelentősége annál nagyobb, hogy a műben alapvetően negatív testiség itt mégis pozitív tartalommal jelenik meg. Mintha a protestantizmus által újra felfedezett Szent Ágoston-i két világ, a szellemi és testi, az égi és földi, a kiválasztottak és az elvetettek kerülhetnének kapcsolatba önmagában *vér*, a *könnyek*, a *magzat* és a kinyújtott, felülről származó, de nagyon is testi *kar* képeiben.

A feloldást így hozzák el az utolsó versszak Istentől szánalmat kérő sorai. *Miserere nostri* – könyörülj rajtunk! Dávid király 50. bűnbánati zsoltára visszhangzik: kérünk Téged, bízva irgalmadban. A vér, a magzat- és anyahalál képe itt is megjelenik elrejtve: *szánd meg...* Ott van, de – immár a zsoltárra utalva – feloldásként: *szabadíts meg a vértől... ha véres áldozatot kívánnál, bizonynyal megadnám, de... A töredelmes lélek áldozat az Istennek.* Tehát minden emberi lehetőségen túl is van valami, ami megtarthatja az embert és a nemzetet, sőt: új életre hívhatja.

Súlyos képek és nehezen feloldható ellentétek – a kihívást éppen ezzel teremti meg az olvasóban és a hallgatóban. Nem zárást, hanem feladatot adnak: a nagy ellentétek kiegyenlítésének, megbékéltetésének, a bűnök és veszteségek után a megbocsátásnak, az újjászületésnek a drámai feladatát, a szakrálissal való kapcsolat, az otthon újrateremtését. Mégis, ha a mű fő képeinek súlyát nézzük, az igazi feloldás és megnyugvás – éppen a fentebb említett állandó változás miatt – mintha hiányozna. Ezért vissza kell térni a szavakhoz, a nyelvi elemzés helyett a történetre, a *Himnusz* kimondatlan üzenetére.

### 3. A történet – és aki mögötte áll

A narratív pszichológia a történetekben, mesékben, leírásokban rejlő érzelmek lélektani vizsgálata: egy-egy leírt vagy elmondott élettörténetben a nagy motívumokra, témákra figyel. Ezek a nagy tematikus egységek, *cselekmény-archetípusok* életünkben és valamennyi nép meséiben, történeteiben, regényeiben, sőt képzőművészeti alkotásaiban is újra és újra megjelennek. A legfontosabb témák a himnuszokban is tovább élnek: otthon, harc, szenvedés, változás, transzcendencia. A himnuszok *központi képének* osztályozása lehetővé teszi a keletkezett csoportok összevetését Európa regionális és a vallási csoportjaival is. A kelet-közép-európai országok és a mediterrán térség országainak himnuszai közül sok a *változás* kategóriájába sorolható. A nyugat-európai és a skandináv térségéi az *ot-*

*thon, transzcendencia* kategóriába. (Kivételt jelent a harcos francia és ír himnusz.) A kelet-európai, balkáni országok himnuszaiban a *harc* motívuma dominál. Vallási szempontból a katolikus országok a transzcendencia és a változás kategóriába sorolhatók, az ortodox országok közül több a harc kategóriájába, a balti, skandináv térség protestáns (evangélikus) országai pedig az otthon kategóriájába.

Összességében Európa regionálisan és vallási szempontból is *egyetlen „történet”* különböző szakaszait és szerepeit jeleníti meg Keletről Nyugat felé, az ortodox országoktól a protestáns országokon át a katolikus többségű országokig haladva: a harc, a *változás* (utazás), az otthon, a transzcendencia „epizódjain” keresztül. A magyar himnusz, ahogyan a magyar történelem is, a változás kategóriájába tartozik.

A magyar *Himnuszban* a következő jellegzetességek táruultak fel: összeurópai összehasonlításban nem a „lehangoltság”, hanem az erős, összetett érzelmi szélsőségek, valamint a kiegyensúlyozott arányú, de ellentétes pólusú metafizikai és anyagi dimenziók jellemzik. Az *érzelmi* és a *metafizikai-fizikai* kategóriák elemzése, a képek szintje és a narratív üzenetek is az érzelmi megosztottságra és a változás jelentőségére, kényszerére, lehetőségére hívták fel a figyelmet. Mindezen túl azonban van még két további nyelvi-statisztikai kategória, amely közelebb vihet a *Himnusz* rejtettebb üzenetének megfejtéséhez. Ez az *idő* és a *közösség* kategóriája. Utóbbi az érzelmi után a második legjelentősebb kategória a magyar *Himnuszban*: az emberre, a kommunikációra, családra vonatkozó kifejezések és az ehhez kapcsolódó személyes névmások.

Ha az első versszakot nézzük, akkor az *idő* kiemelt fontosságú nemzeti énekünkben. A 3,4%-os európai átlag fölött áll jóval (a 36 szóból álló első versszakban 8,3%-ot fednek le az *esztendőt*, a *múltat* és *jövendőt* szavak), s ezzel *Himnuszunk* a macedón és az izlandi után a harmadik az európai ranglistán. Magyarország második Dánia után az „ember” alkategóriában (*rá*), és szintén második Grúzia után a *kommunikáció* alkategóriában (*küzd és hozz*). Ezzel szemben a családra egyetlen szóval sem utalunk himnuszunk első versszakában, s a későbbiekben is csupán negatív összefüggésben. Lényeges, hogy a magyar (a macedón és dán mellett) egyike azon kevés európai himnuszoknak, amelynek első versszakában az én, te, mi, ti személyes névmás nem jelenik meg kifejezett formában, csupán a „*mások*” (*ő és ők*). A lírai én mintegy harmadik személyként a közösséggel azonosulva, mégis mint kívülálló fogalmazza meg a vágyakat (a jó kedvet, védő kart és vig esztendőt). De ki ez a „kívülálló”, aki a történelmi *időben* valami nagyon fontosat akar *közölni* a „*család*” nélküli, szélsőséges *érzelmeket* megélő, *Isten-*

hez fohászzkodó, de nagyon is *testi emberekért*? Dávidházi Péter írja tanulmányában:<sup>4</sup> a magyar *Himnusz* lényegében a paraklétoszi szerephagyományra épül. A parakaleo = advocatus eredetileg a vádlott mellé kirendelt védőügyvéd volt. A keresztény hagyomány azonban az „ügyvéd” szerepet már a kiválasztott és egyben bűnös nép, valamint Isten kapcsolatának összefüggésében jelenítette meg, és e küldetést Jézus személyéhez kötötte. Ahogyan János első levele említi (János 2,1–2,3): Jézus, aki mind a földi, mind az égi irányban közvetítő, „Isten parancsolatait közvetíti az embereknek, s az emberek ügyét képviseli támogatólag Isten színe előtt.” Kölcsey jogi végzettségével és makulátlan életével ezt a racionálisan érvelő védőügyvédi szerepet alakította. A *Himnusz* egyes szám első személye pedig akkor és azóta is lehetővé teszi, hogy elmondója (éneklője) maga is ezt a mintát kövesse: paraklétoszá váljon. Ha ez így van, s a *Himnusz*t – s valamennyi himnusz – több lélektani vonatkozásban is egy nemzet egyetemes sorsa, hivatása jelképének, kifejezőjének tekintünk, akkor a fenti megállapítások a magyar nemzetre és történelmére is igazak.

Más nemzetek (leginkább a német, az orosz és a lengyel nép) történelme is megjeleníthető a krisztusi védőszerep, az áldozatot hozó Istengyermek alakjával. Ugyanakkor a magyar történelemben már IV. Béla korában írásban kifejezésre jutott, és a XIII. századtól a nemesi-nemzeti, majd a modern nemzeti köztudatban tovább élt a „Magyarország a kereszténység védőbástyája” gondolat. Ezt Magyarország geopolitikai helyzete önmagában is megerősítette, később több jelentős történelmi eseménye is bizonyította, köztük 1526 és 1918, a magyar történelem két meghatározó és tragikus sorsfordulata. A magyar köztudatban mindkettőhöz a történelmi bűn, másrészt a „másokért” vállalt áldozat és ezzel a bűnbocsánat képzelete társult: 1526-ban az áldozatot nem csak önmagáért, hanem a keresztény Nyugatért is hozta az ország.

*Himnuszunk* nem szomorúságával tűnik ki a többi európai himnusz közül, hanem a pozitív és negatív érzések, a metafizikai és az anyagi világ, a *platóni kettősség* együttes, erőteljes megjelenítésével és meghaladásának vágyával. Ahogyan az összehasonlításból kitűnik: a magyar *Himnusz* mindkét kategóriában az első öt között szerepel. A jó és rossz, az égi és földi szélsőséges találkozásának, „keresztetésének” himnusza. A feloldás pedig maga a változás: ahogyan a *Himnusz* keretes szerkezete, *önmagába visszatérő kerékként* lehetővé teszi, hogy tovább gördüljön és fejlődjön. De ehhez Márai Sándor említett idézetéből egyetlen szót ki kell vennünk. Hangozzék most így:

„Hazád történelmi méreteiben megnagyított és időt-

lenített személyiség. A haza a végzet, személyesen is. *Fontos, szereted-e vagy sem. Egyek vagytok.*”

#### JEGYZETEK

- 1 Az empirikus háttérrel angol nyelven a James W. Pennebaker által kidolgozott *Linguistic Inquiry and Word Count*, azaz Nyelvi Szóelemző és Számláló Program (továbbiakban: LIWC 2001) valamint magyar nyelven (is) az ATLAS ti. Program adta. A statisztikai számításokat az SPSS program segítségével végeztem el. James William Pennebaker *Linguistic Inquiry and Word Count*. Erlbaum Publishers, Mahwah, NJ 2003. <http://www.simstat.com/LIWC.htm> James W. Pennebaker. Az általam használt programnak azóta már újabb, 2007-es verziója is megjelent (LIWC 2007). A szótár fogyatékoságából következik, hogy a himnuszok szókészletének átlagosan 69%-át tudta a program értelmezni. A hiányok azonban minden himnuszot érintenek, és a program alkalmas az adatok legalább tendenciaszerű összehasonlítására és következtetések levonására.
- 2 A kétmintás t-próba azt vizsgálja, hogy a két vizsgált változó átlaga egymástól szignifikánsan különbözik-e.
- 3 Leuner, Hanscarl: *Katathymes Bilderleben*. Georg Thieme Verlag, 1970. Leuner, Hanscarl: *A katatím imaginatív pszichoterápia alapjai*. Budapest, Animula Kiadó, 2013. Daubner Béla: *Katathym Imaginatív Pszichoterápia (KIP)*, Budapest, Integratív Hírmondó, 22. szám.
- 4 Dávidházi Péter, *A Hymnus paraklétoszi szerephagyománya*. In: *Válogatás a XX. század Hymnus-értelmezéseiből* (A Kölcsey Társaság Füzete 9.), szerk., Csorba Sándor, Fehérgyarmat, Kölcsey Társaság, 1997.